

# EL COMPAÑERO

**UW**  
**Extensión**

UNA GACETA DE INFORMACIÓN PARA  
TRABAJADORES DE FINCAS LECHERAS

## SEGURIDAD

MAYO/JUNIO 2015

**Protéjase de Productos Químicos Peligros** Elsie Gonzalez, Agente de Ganadería, del Condado Dodge

Los empleados de finca están expuestos diariamente a peligros de seguridad y salud por el manejo de químicos peligrosos. Cuando limpias el cuarto de ordeño luego del ordeño, puedes estar expuesto a químicos peligrosos. Muchos de los productos de limpieza para la sala de ordeño son corrosivos y puede causar quemaduras en la piel y los ojos, son dañinos o fatales al ser tragados, y pueden causar ceguera.



Figura 1. Cuando veas éste símbolo indica que el químico es corrosivo y debe usar protección para los ojos y las manos.

También puedes estar expuesto a peligros cuando preparas el baño de patas de las vacas ya que ese polvo azul (Sulfato de cobre) puede hacer daño al ser aspirado, además de causar irritación severa a los ojos y la piel.

Por esto es muy importante mirar la etiqueta de los productos ya que estas proveen información rápida sobre los peligros asociados con un químico, las medidas de protección para su manejo, y de primeros auxilios si se expone al químico.

Observe los símbolos en la etiqueta del producto ya que estos también proveen información de los peligros. Asegúrate que usas equipo de protección personal como guantes, overoles, gafas de protección, y máscaras para la cara para trabajar con químicos de forma segura y reducir lesiones y enfermedades.

Pregunte al dueño de la finca sobre los peligros de los químicos en tu área de trabajo, y cuando ves productos nuevos para saber cómo protegerte.

Los químicos peligrosos son parte del trabajo así que es importante mantener los ojos abiertos para posibles peligros, mirar las etiquetas, preguntar, y entender los peligros para así trabajar de forma segura y mantenerse saludable.

Figura 2. Puede haber carteles en el trabajo para indicar que es necesario usar equipo de protección personal específico.



**APOYO FINANCIERO  
PROPORCIONADO POR:**

**ANIMART**  
Dairy & Livestock Solutions

**zoetis**

FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.

# CULTURA

## **Cultura y Tiempo**

*Teri Zuege-Halvorsen Extensión Agente de Familia y Vivida del Condado de Manitowoc*

Puede ser difícil entender otras culturas, su forma de vida y sus costumbres, especialmente cuando estamos enfocados en nuestra propia cultura. Una de las diferencias culturales más interesantes alrededor del mundo es la manera en la que cada cultura ve y maneja el tiempo. El juntar culturas con diferentes visiones del tiempo, puede causar malos entendidos y tensión.

El concepto del tiempo en los Estados Unidos está relacionado al respeto y al dinero. En la cultura EEUU



el tiempo es visto frecuentemente como un recurso preciado. Ellos ven favorablemente a esas personas que están a tiempo o temprano a las reuniones, trabajo, o eventos y que hacen las cosas a tiempo y ven que el tiempo que pasa se desperdicia, se hace buen uso de el, o se capitaliza. Estar tarde es visto como irrespetuoso y que a la persona no le importa el compromiso o la persona con la que se van a reunir. La frase “el tiempo es dinero” describe una creencia común de la cultura EEUU.

En otras partes del mundo, es aceptable a llegar al trabajo después el tiempo convenido, si la persona estaba terminando tareas importantes. Esto incluye conversaciones importantes, conectándose con otras personas o terminando otros aspectos del negocio. En su cultura no es tan importante estar a tiempo así como si lo es estar interesado y conectado con los demás y completar conversaciones o tratar asuntos de negocio a la mano. Esto también quiere decir que están cómodos si tienen que quedarse más tiempo del acordado para una reunión, cita, evento, o final del día de trabajo para terminar tareas y conversaciones.

Si supervisas a alguna persona de una cultura donde el tiempo es más flexible, es importante compartir tus expectativas sobre el tiempo y el manejo del tiempo porque puede que no lo sepan de forma automática. El proveer a esa persona tu perspectiva y tu manera de ver el tiempo ayudara a crear un diálogo abierto y disminuirá malos entendidos. Si eres de otra cultura y vives en Estados Unidos, el reto de entender las diferencias del tiempo y el manejo del tiempo pueden entenderse más fácil si preguntas a tu patrón cómo ve el asunto del tiempo.



*Póngase en contacto con UW-Extensión de su condado para obtener más recursos en Inglés y Español sobre la Entrenamiento para Trabajadores de Granjas Lecheras: [www.yourcountyextensionoffice.com](http://www.yourcountyextensionoffice.com)*

Desarrollado y editado por:  
Trisha Wagner, Agente Agrícola del Condado de Jackson, UW-Extensión  
Teléfono: (715) 284-4257 Correo electrónico: [trisha.wagner@ces.uwex.edu](mailto:trisha.wagner@ces.uwex.edu)  
Disponible también en el sitio de internet: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

# CULTURE

## Time and Culture

Teri Zuege-Halvorsen UW-Extension Manitowoc County Family Living Agent

It can be difficult to understand other cultures, their way of life and their customs, especially when we are focused on our own culture. One of the most interesting differences in cultures around the world is the way in which each culture views and manages time. When cultures who have two different views of time come together, it can cause misunderstandings and tension.

In the United States, the concept of time is connected to respect and money and is viewed as precious



and frequently scarce. In the U.S. people look favorably upon those who are on time or early to meetings, work, or events and who get things done in what they consider a “timely” manner. They see time as passing them by, being wasted, made good use of, or capitalized upon. Being late is seen as disrespectful and that the person doesn’t care about the appointment or the person they are meeting. The phrase “time is money” describes a common belief in the U.S.

In other parts of the world, it is acceptable to come to work or appointments after the scheduled time if the person was completing other tasks that were important. This would include finishing important conversations, taking care of relationships or completing other aspects of business. Being on time is not as important as being engaged and connected with others and completing conversations or dealing with business at hand. This also means that they are comfortable staying past the designated end time of a meeting, appointment, event, or work day end time to complete tasks and conversations.

If you are a supervisor to someone from a culture where time is more flexible, it is important to share your expectations about time and time management because they may not automatically know them. Providing that person with your perspective or your view of time will help create a more open dialogue and decrease misunderstandings. If you are someone from another culture living in the United States, the challenge of understanding the differences in time and time management can be lessened if you are able to ask your employer how they view this topic.



Contact your county UW-Extension for more resources in English and Spanish on UW Extension Dairy Workers Training: [www.yourcountyextensionoffice.com](http://www.yourcountyextensionoffice.com)

Developed and Edited by:  
Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension  
(715) 284-4257 or [trisha.wagner@ces.uwex.edu](mailto:trisha.wagner@ces.uwex.edu)  
Also available on our website: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

# THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR  
DAIRY FARM EMPLOYEES

## SAFETY

MAY/JUNE 2015

### Protect Yourself from Hazardous Chemicals *Elsie Gonzalez, Dairy and Livestock Agent, Dodge County*

Farm workers are exposed to safety and health hazards on a daily basis due to handling of hazardous chemicals. When you clean the milking parlor after milking, you may be exposed to a hazardous chemical. Most of the cleaning products used to clean the parlor are corrosive and may cause burns to skin and eyes, are harmful or fatal if swallowed, and may cause blindness.



Figure 1. Whenever you see this symbol, it means that the chemical is corrosive and eye and hand protection should be used.

When you prepare a cow foot bath you may also be exposed to hazards as breathing the dust of that blue powder (Copper Sulfate) can be harmful, it also causes severe eye and skin irritation.

This is why it is very important to look for product labels as these will provide quick information on the hazards associated with a chemical, protective measures for handling, and first aid measures if exposure occurs.

Look for symbols in the product label as these also provide information on the hazards. Make sure you use personal protective equipment such as gloves, coveralls, goggles, and face mask to handle chemicals safely and reduce injuries and illnesses.

Ask the farm owner or manager about the hazards associated with the chemicals in your workplace and when new chemicals are introduced into your workplace so you know how to protect yourself.

Hazardous chemicals are part of the job; therefore, it's important to keep your eyes open for possible hazards, look for labels, ask questions, and understand the hazards to work safely and stay healthy.

Figure 2. Posters may be posted in your workplace indicating that the use of specific personal protective equipment is needed.



FINANCIAL SUPPORT  
PROVIDED BY:

**ANIMART**  
Dairy & Livestock Solutions

**zoetis**  
FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.